



**Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick 2005  
2005 New Brunswick Senior Friendship Games**

**June 14 – 16 juin 2005 - DIEPPE, N.-B.**

**Formulaire d'Inscription - Registration Form** (en lettres moulées s.v.p. - please print)

Nom/ Name: \_\_\_\_\_

Adresse/ Address: \_\_\_\_\_

Ville/City : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code Postal Code: \_\_\_\_\_ Tel: \_\_\_\_\_

Courriel/E-mail : \_\_\_\_\_

Age au 1<sup>er</sup> janvier 2005/Age as of January 1<sup>st</sup>, 2005: \_\_\_\_\_ Sexe/Sex: \_\_\_\_\_

**MODE DE TRANSPORT/METHOD OF TRAVEL:**

Automobile personnelle/Personal car: oui/yes: \_\_\_\_\_ non/no : \_\_\_\_\_

Nom des autres passagers/Name of other passengers :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Par autobus/By Bus : oui/yes : \_\_\_\_\_ non/no: \_\_\_\_\_

No. Autobus/Bus Number: \_\_\_\_\_ De/from: \_\_\_\_\_

Aurez-vous besoin d'un moyen de transport pour vous rendre aux diverses activités?  
Will you require transportation to the events ?

Oui/yes: \_\_\_\_\_ non/no: \_\_\_\_\_

**Inscription/Registration :**

- Participant(e)s qui logeront à leur domicile ou avec des amis (distance de moins de 80kms) - \$35/chacun
- Participants residing at home or with friends (distance less than 80kms) - \$35/each
- Participant(e)s qui désirent une chambre privée/Participants who wants a private room - \$80chacun/each
- Deux personnes par chambre/Two persons per room - \$65chacun/each
- Chambre partagée par trois ou quatre personnes/Room shared by three or four persons - \$55chacun/each

**Chambres partagées – Indiquez les noms/Shared rooms – Give names :**

\_\_\_\_\_

Assisterez-vous au banquet du mercredi soir ? – Will you attend the banquet on Wednesday night ? \_\_\_\_\_

**Votre frais d'inscription inclus / Your registration fee includes**

- Participation aux trois jeux pré-choisis / Participation in three pre-selected games.
- Banquet
- Divertissements variés/ Various Entertainment functions.
- Logement, si vous rencontrez les normes/ Lodging, if you qualify

**Date limite d'inscription le 15 Avril, 2005**

**Entry deadline: - April 15th, 2005**

**(Aucun remboursement après le 30 avril 2005 / No reimbursement after April 30th, 2005)**

**SVP choisir un maximum de trois (3) activités. Vérifiez les heures et les jours afin d'éviter un conflit d'horaire. Toute personne inscrite doit participer à au moins une activité. Un maximum de 72 personnes pourront s'inscrire au tournoi de golf. Si un-e concurrent-e participe à une même activité plus d'une fois, il/elle peut seulement se mériter une médaille.**

**Please choose a maximum of three (3) activities. Verify and make sure that the two events do not occur at the same time. Anyone registering must participate in at least one activity. A maximum of 72 people will be accepted for the golf tournament. If a participant plays the same game more than once, he/she will be entitled to one medal only.**

**Reçu/received: \_\_\_\_\_ Montant/Fee: \_\_\_\_\_ \$**

À l'usage du bureau seulement/For office use only:

**Mardi, le 14 juin - Tuesday, June 14**

Pétanque	-	14 h à 17 h	Lawn Bowling	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Jeu de Rondelles	-	14 h à 17 h	Washer Toss	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Jeu de Bridge	-	4 h à 17 h	Bridge	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Scrabble (français)	-	14 h à 17 h	Scrabble (English)	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Quilles Chandelles	-	14 h à 17 h	Candlepin Bowling	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Cartes '200'	-	14 h à 17 h	Cards "200"	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>

**Mercredi, le 15 juin - Wednesday, June 15**

Palet sur plancher	-	9 h30 à midi	Floor shuffleboard	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
		14 h à 17 h	Floor shuffleboard	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Pétanque	-	9 h30 à midi	Lawn Bowling	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Golf (max 72 pers)	-	8h30 à 13h30	Golf (max 72 pers.)	-	8:30 am to 1:30 pm	<input type="checkbox"/>
Quilles Chandelles	-	9 h30 à midi	Candlepin Bowling	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Quilles Chandelles	-	14h – 17h	Candlepin Bowling	-	2 :00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Fléchettes	-	9h30 à midi	Darts	-	9 :30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Fléchettes	-	14h – 17h	Darts	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Palet sur table	-	9 30h à midi	Table shuffleboard	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Le '45'	-	9 h30 à midi	Auction 45	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Le '45'	-	14 h à 17 h	Auction 45	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Crible	-	9h30 à midi	Cribbage	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Crible	-	14h à 17h	Cribbage	-	2 :00 pm to 5 :00 pm	<input type="checkbox"/>
Fer à Cheval	-	13 h à 17 h	Horseshoe	-	1:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Billards	-	14 h à 17 h	Billiard	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>
Golf miniature	-	9h30 à midi	Miniature Golf	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
Golf miniature (Palais Crystal)	-	14h à 17h	Miniature Golf (Crystal Palace)	-	2:00 pm to 5:00 pm	<input type="checkbox"/>

**Jeudi, le 16 juin - Thursday, June 16**

Marche chronométrée (École Anna-Malenfant)	9h30 à midi	Timed walk (Anna-Malenfant School)	-	9:30 am to noon	<input type="checkbox"/>
---	-------------	---------------------------------------	---	-----------------	--------------------------

## **Avis de Renonciation du Participant**

Je soussigné(e), personnellement, et au nom de mes héritiers, exécuteurs, administrateurs et cessionnaires, par la présente, libère et acquitte pour toujours les suivants:

- a) Le Conseil d'Administration Provincial;
- b) Le Comité des Jeux des Aîné(e)s;
- c) Les villes de Dieppe, Shédiac et Moncton, le village de Haute-Aboujagane;
- d) Les clubs d'Age d'Or;
- e) Tous les commanditaires, bénévoles et quiconque en rapport avec les Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du N-B,

de n'importe et toutes réclamations que j'ai, ou mes héritiers, exécuteurs, administrateurs, cessionnaires ou tierce personne puissent avoir, pour blessures personnelles ou dégâts matériels de quelle que nature que ce soit, provenant du fait de ma participation, à n'importe quel niveau, aux Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick.

J'autorise le Comité des Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s, le Conseil d'Administration Provincial, de me procurer les soins de santé qui pourraient être requis, durant ma participation à n'importe quelle épreuve que ce soit, aux Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick.

J'ai lu le document ci-haut, le comprends et confirme son acceptation par ma signature. J'atteste et vérifie avec pleine connaissance du risque entraîné par ma participation et que je suis en bon état physique et capable de prendre part aux épreuves désignées.

Daté ce \_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_, 2005  
Signature : \_\_\_\_\_

## **Participant Waiver Form**

I, the undersigned, personally, and on behalf of my heirs, executors, administrators and assigns, hereby release and forever discharge the following:

- a) The Provincial Board of Directors;
- b) The Seniors Games Committee;
- c) The Cities of Dieppe and Moncton, the Town of Shédiac and the Village of Haute-Aboujagane;
- d) Golden age Clubs;
- e) All sponsors, volunteers and anyone connected with New Brunswick Senior Friendship Games,

from any and all claims that I have or my heirs, executors, administrators, assigns or any third party may have for personal injuries and property damage of any nature whatsoever, arising by reason of my participation in any level of the New Brunswick Senior Friendship Games.

I authorize the Seniors Games Committee, the Provincial Board of Directors to provide any medical, as may be required for me, as a result of my participation in any event of the New-Brunswick Senior Friendship Games.

I have read the above statement, understand it, and my signature confirms its acceptance. I attest and verify that I have full knowledge of the risks involved by my participation and that I'm physically fit and able to participate in the said events.

Dated this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_2005.  
Signature: \_\_\_\_\_

**Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick 2005  
2005 New-Brunswick Senior Friendship Games**

**Avis**

1. Inscrire sur le formulaire d'inscription si vous voyagez par auto ou autobus.
2. Si vous voyagez par auto, indiquez les noms des autres personnes qui voyagent avec vous.
3. Si vous voyagez par autobus, indiquez le numéro de l'autobus et la ville ou village d'origine. **e.g.: Autobus # 1 de Fredericton.**
4. **SVP retournez les documents suivants:**
  - a) Formulaire d'inscription.(copie originale)
  - b) Votre avis de Renonciation.(copie originale)
  - c) Votre paiement (chèque ou mandat de poste) payable à: **Jeux d'Amitié 2005.**
5. Les participants vivant à une distance de plus de 80 km de Dieppe séjourneront dans un Hôtel ou Môtel.

**Notice**

1. Indicate on the Registration form whether you are traveling by car or bus.
2. If traveling by car, indicate the names of other passengers traveling with you.
3. If traveling by bus, indicate the bus number at the city or village of origin. **e.g.: Bus # 1 from Fredericton.**
4. **Please return the following documents:**
  - a) Original copy of Registration form.
  - b) Original copy of Waiver form.
  - c) Your payment (cheque or money-order) payable to: **Friendship Games 2005**
5. Participants residing more than 80 km from Dieppe will be lodged in a Hotel or Motel.

**Adresse Postale/ Mailing Address**

**Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick 2005  
New Brunswick Senior Friendship Games 2005  
C.P. 4071/P.O. Box 4071  
Dieppe, NB  
E1A 6E7**

**Renseignements / Inquiries: (506) 387-2005**

## **Jeux de l'Amitié des Aîné(e)s du Nouveau-Brunswick 2005 New-Brunswick Senior Friendship Games 2005**

### **Règlements d'éligibilité**

- ☞ Le comité organisateur réserve le droit de limiter le nombre de participants aux Jeux 2005.
- ☞ Les participants doivent être âgés de 50 ans ou plus, au 1<sup>er</sup> janvier 2005.
- ☞ Les participants doivent être citoyens permanents du Nouveau-Brunswick.
- ☞ Les participants doivent être inscrits avec le Comité des Jeux 2005, avant le 15 avril 2005. Les reçus seront donnés ou postés aux participants qui s'inscriront pour les Jeux.

### ***Amusez-vous bien dans la région du Sud-Est***

Note: Il est important de noter que même si vous avez participé aux Jeux de l'Amitié à Saint-Jean et même remporté certaines épreuves, vous êtes encore éligibles à participer aux Jeux 2005.

### **Eligibility Criteria**

- ☞ The organizing committee reserves the right to limit the number of participants to the 2005 games.
- ☞ Participants must be 50 years of age or over, as of 1<sup>st</sup> January 2005.
- ☞ Participants must be permanent residents of the province of New Brunswick.
- ☞ Participants must be registered with the 2005 Games Committee by April 15, 2005. Receipts will be given or mailed to participants who register for the games.

### ***Enjoy yourself in the Southeastern region***

Note: It is important to note that even though you participated in the Saint John Friendship Games or you won some events, you are still eligible to participate in the 2005 Games.